

1. Zmluvné strany:

1.1. Bratislavské kultúrne a informačné stredisko

sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava, SR
IČO: 30794544
DIČ: 2021795358
IČ DPH: SK 2021795358
bankové spojenie: IBAN: SK05 0900 0000 0050 2800 1024
SWIFT: GIBASKBX
konajúce osobou: Mgr. Katarína Hulíková, riaditeľka
právna forma: príspevková organizácia Hlavného mesta SR Bratislavy

(ďalej len "**BKIS**")

1.2. Matúš Bachynec

Trvale bytom:

Dátum narodenia:

IBAN:

(ďalej len „**Režisér**“)

uzatvárajú podľa ustanovení z.č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka a podľa ustanovení zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „**Autorský zákon**“) nasledovnú

ZMLUVU O VYTVORENÍ DIELA A O POSKYTNUTÍ LICENCIE č. 71-2021

2. Predmet zmluvy

2.1. Predmetom tejto zmluvy je réžia divadelnej inscenácie a úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán s tým súvisiacich. Režisér sa touto zmluvou zaväzuje vytvoriť umelecké dielo, ktorým sa rozumie divadelná réžia inscenácie dramatického diela s názvom **Anómia 21 – „Obžerstvo“**, ktorého autorom je Matúš Bachynec a Lucia Mihálová (ďalej ako „**divadelná inscenácia**“). Pod pojmom divadelná réžia divadelnej inscenácie sa rozumie najmä naštudovanie a divadelné vykonanie dramatického diela s hercami a ďalšími fyzickými osobami pri použití ďalších autorských diel vytvorených pre divadelnú inscenáciu alebo diel preexistentných (ďalej len „**Umelecké dielo**“).

2.2. Režisér sa touto zmluvou zaväzuje udeliť BKIS licenciu k použitiu Umeleckého diela v súlade s bodom 4 zmluvy.

2.3. BKIS sa zaväzuje zaplatiť Režisérovi odplatu za vytvorenie Umeleckého diela a za poskytnutie licencie.

3. Vytvorenie Umeleckého diela

- 3.1. Režisér podpisom tejto zmluvy potvrdzuje prevzatie pôvodného dramatického diela podľa bodu 2.1 zmluvy od BKIS a všetkých a akýchkoľvek podkladov k nemu potrebných v takej podobe, aby mohol riadne vytvoriť Umelecké dielo.
- 3.2. Režisér sa zaväzuje vytvoriť Umelecké dielo v rámci divadelných skúšok, ktoré budú prebiehať v Divadle P. O. Hviezdoslava v Bratislave (ďalej len „**DPOH**“) v dobe od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy do premiéry divadelnej inscenácie do 30.6.2021, a to v nasledovných etapách:
- 3.2.1. čítacie a aranžovacie skúšky apríl – máj 2021; a
- 3.2.2. generálne skúšky v mesiaci jún 2021
- 3.3. Termíny skúšok a premiéry budú dodržané za podmienky priaznivého vývoja epidemiologickej situácie súvisiacej so šírením ochorenia COVID 19. V prípade, že nebudú môcť byť z objektívnych dôvodov dodržané (napr. v prípade platnosti zákazu otvorenia prevádzok divadiel a obdobných prevádzok, resp. zákazu pohybu, alebo iných obmedzení v záujme ochrany pred šírením ochorenia COVID 19), zmluvné strany sa dohodnú na zmene tejto zmluvy formou dodatku k zmluve.
- 3.4. Pri vytváraní Umeleckého diela sa Režisér zaväzuje riadiť časovými možnosťami DPOH.
- 3.5. Režisér sa zaväzuje, že vytvorí Umelecké dielo podľa svojich najlepších možností a schopností, tak aby rešpektoval umeleckú úroveň DPOH, ako aj organizačné, technické a finančné možnosti realizácie dramatizácie. V prípade, že BKIS požiada Režiséra o vykonanie tzv. "dozoru" prevádzkovanvej divadelnej inscenácie, prináleží mu za jeho vykonanie odmena 50 Eur.
- 3.6. Režisér sa zaväzuje, že dokončí Umelecké dielo na poslednej generálnej skúške divadelnej inscenácie.
- 3.7. Režisér súhlasí s tým, že umožní na skúškach divadelnej inscenácie prítomnosť iných osôb než účinkujúcich výkonných umelcov, inscenačnému tímu, alebo zamestnancom BKIS.
- 3.8. Režisér týmto udeľuje súhlas, aby posledná generálna skúška bola verejná.

4. Licencia

- 4.1. Režisér týmto udeľuje BKIS výhradnú licenciu (súhlas) na použitie Umeleckého diela všetkými spôsobmi v zmysle § 19 ods. 4 písm. a) až f) vrátane Autorského zákona, bez akéhokoľvek územného či vecného obmedzenia a počas celej doby trvania majetkových práv.
- 4.2. Odplata za udelenie licencie je uvedená v bode 5.1.

- 4.3. Režisér týmto udeľuje BKIS súhlas na udelenie súhlasu tretej osobe na použitie Umeleckého diela v rozsahu tejto licencie (sublicencia), pričom zmluvné strany sa dohodli, že na udelenie sublicencie sa nevyžaduje písomná forma.
- 4.4. BKIS nie je povinné udelenú licenciu využiť.
- 4.5. Režisér týmto udeľuje BKIS súhlas na spojenie Umeleckého diela s iným, najmä scénografickým, kostýmovo-výtvarným, hudobným dielom v rámci divadelnej inscenácie, za účelom ktorej boli diela vytvorené. Rovnako udeľuje Režisér a BKIS súhlas na spojenie Umeleckého diela podľa tejto zmluvy s iným autorským dielom za účelom propagácie resp. prezentácie divadelnej inscenácie a/alebo DPOH a/alebo BKIS.
- 4.6. Režisér sa zaväzuje, že v súvislosti s výhradnou licenciou (I.) neudelí súhlas na použitie Umeleckého diela podľa tejto zmluvy akejkoľvek tretej osobe a (II.) sám sa zdrží použitia diel podľa tejto zmluvy, a to po dobu uvádzania divadelnej inscenácie v DDPOH.

5. Odplata

- 5.1. BKIS sa zaväzuje zaplatiť Režisérovi za riadne vytvorenie Umeleckého diela a za poskytnutie licencie odplatu vo výške **1.900,- EUR** vrátane DPH (slovom jedentisícdeväťsto eur). Zmluvné strany sa dohodli, že 50% z dohodnutej odplaty predstavuje odplata za vytvorenie Umeleckého diela a 50% odplata za poskytnutie licencie podľa bodu 4.
- 5.2. Odplata podľa bodu 5.1. zmluvy bude uhradená Režisérovi na účet po skončení generálnej skúšky so splatnosťou do 30 kalendárnych dní.
- 5.3. V odplate podľa tohto bodu 5. zmluvy sú zahrnuté všetky a akékoľvek náklady, ktoré vzniknú Autorovi v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy.
- 5.4. Zmluvné strany sa v zmysle § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov (ďalej len „**Zákon o dani z príjmov**“) v znení neskorších predpisov dohodli na tom, že z odmeny podľa tejto zmluvy BKIS nevyberie daň. Týmto sa Režisér zaväzuje riadne vysporiadať odmenu podľa tejto zmluvy v zmysle Zákona o dani z príjmov.
- 5.5. BKIS neodvedie v roku 2021 z odmeny vyplatennej na základe tejto zmluvy povinný odvod do príslušného umeleckého fondu. V zmysle novely zákona č. 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch v znení neskorších predpisov je odvod do fondu v roku 2021 dobrovoľný.

6. Obsadzovanie rolí

- 6.1. O obsadení sólových rolí v divadelnej inscenácii vrátane alternácií rozhoduje BKIS a toto rozhodnutie podlieha schváleniu Režiséra. Režisér sa zaväzuje takéto schválenie bez vážnych dôvodov neodoprieť.
- 6.2. V prípade doobsadenia alebo preobsadenia postavy divadelnej inscenácie po premiére divadelnej inscenácie má Režisér právo na ďalšie skúšky po dohode s BKIS, ktorých sa v primeranej miere zúčastnia aj pôvodne obsadení herci, pokiaľ je to pre nich možné. Za tieto dodatočné skúšky prináleží režisérovi jednorazová odplata vo výške 50 Eur.

- 6.3. Režisér udeľuje BKIS súhlas, aby v prípade preobsadenia niektorej role (rolí) poverilo naskúšaním tejto role tretiu osobu s dodržaním pôvodnej režijnej koncepcie, pokiaľ sám nevyužije práva podľa bodu 6.1 zmluvy.

7. Osobitné dojednania

- 7.1. BKIS sa zaväzuje poskytnúť Režisérovi potrebnú súčinnosť k riadnemu vytvoreniu Umeleckého diela.
- 7.2. Režisér sa zaväzuje spolupracovať s BKIS pri výbere všetkých osôb, ktoré sa v umeleckej oblasti budú podieľať na realizácii divadelnej inscenácie, pričom sa zaväzuje rešpektovať rozhodnutie BKIS.
- 7.3. Režisér sa zaväzuje, že bude realizovať umelecké zásahy do jednotlivých autorských diel, ktoré budú v divadelnej inscenácii použité, len v odôvodnených prípadoch, v odôvodnenej miere a spôsobom neznižujúcim hodnotu týchto diel a bude o tom predbežne písomne informovať BKIS a tieto zásahy vysporiada s autorom dotknutého diela.
- 7.4. Režisér sa zaväzuje vykonať oprašovacie skúšky divadelnej inscenácie v termínoch dohodnutých s BKIS tak, aby bolo možné divadelnú inscenáciu odohrať v divadelnej sezóne 2020/2021 a v ďalších divadelných sezónach. Za oprašovacie skúšky prináleží režisérovi jednorazová odplata vo výške 50 Eur za rok.
- 7.5. Režisér sa zaväzuje dodržiavať všetky a akékoľvek bezpečnostné predpisy a dodržiavať zákaz fajčenia v priestore DPOH.
- 7.6. Režisér sa týmto zaväzuje, že Umelecké dielo je výsledkom jeho vlastnej tvorivej činnosti a nie je zaťažené akýmkoľvek autorskými právami tretích osôb, ktoré by bránili jeho použitiu v zmysle licencie podľa tejto zmluvy.
- 7.7. Režisér sa zaväzuje, že bol oboznámený s dramaturgickým zámerom BKIS, s realizačným plánom, s režijným a choreografickým zámerom a technickými, realizačnými a výrobnými možnosťami BKIS. Režisér sa zaväzuje vytvoriť Umelecké dielo tak, aby zohľadňovalo všetky uvedené možnosti BKIS, ako aj jeho ďalšie súvisiace požiadavky.
- 7.8. Režisér sa zaväzuje bezodplatne poskytnúť BKIS maximálnu súčinnosť pri propagácii divadelnej inscenácie zahrňujúcu najmä účasť na aktivitách organizovaných za účelom propagácie divadelnej inscenácie a poskytovanie rozhovorov.

8. Odstúpenie od zmluvy

- 8.1. BKIS je oprávnené odstúpiť od tejto zmluvy ak:

- 8.1.1. Režisér poruší akýkoľvek záväzok podľa tejto zmluvy, najmä ak nevytvorí Umelecké dielo v dohodnutom termíne a ani v dodatočnej lehote poskytnutej BKIS;

8.1.2. BKIS rozhodne o neuvedení divadelnej inscenácie.

8.2. Režisér je oprávnený od zmluvy odstúpiť za predpokladu, že BKIS poruší akýkoľvek záväzok podľa tejto zmluvy a neurobí nápravu ani v dodatočne poskytnutej primeranej lehote.

8.3. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.

9. Sankcie

9.1. V prípade, že sa Režisér opakovane a po predchádzajúcom napomenutí bez ospravedlnenia nedostaví na skúšku divadelnej inscenácie, BKIS je oprávnené znížiť dohodnutú odmenu podľa bodu 5.1 o 10 %.

10. Záverečné ustanovenia a ochrana osobných údajov

10.1. Zmluva sa riadi ustanoveniami Autorského zákona a Občianskeho zákonníka v platnom znení.

10.2. Režisér sa týmto zaväzuje, že je oprávnený udeliť všetky a akékoľvek súhlasy podľa tejto zmluvy.

10.3. Túto zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán formou písomných dodatkov k zmluve.

10.4. V prípade, že je alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.

10.5. Zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so zmluvou riešiť prednostne mimosúdnu cestou, a to vzájomnými rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnu cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou podľa právnych predpisov platných v Slovenskej republike.

10.6. Režisér (dotknutá osoba) týmto berie na vedomie a zaväzuje sa, že bol riadne informovaný v zmysle zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o ochrane OÚ“) a Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady EÚ 2016/679 o tom, že BKIS ako prevádzkovateľ spracúva jeho osobné údaje v rozsahu tejto zmluvy za účelom uzatvorenia zmluvného vzťahu ako aj realizácie plnenia vyplývajúceho z tejto zmluvy v informačnom systéme Zmluvy, tiež za účelom účtovania o súvisiacich finančných operáciách v informačnom systéme Účtovníctvo. Súhlas so spracúvaním osobných údajov dotknutej osoby sa nevyžaduje, osobné údaje dotknutej osoby sa spracúvajú bez súhlasu; právny základ, na základe ktorého dochádza k spracovaniu osobných

údajov je v zmysle ust. § 13 ods. 1 písm. b) Zákona o ochrane OÚ zmluva a v zmysle písm. c) osobitný predpis - zákon o dani z príjmu. Osobné údaje spracovávané na základe tejto zmluvy môžu byť poskytnuté na základe zákona tretím stranám (napr. Hlavnému mestu SR Bratislave, súdom SR, exekútorovi, daňovému úradu, NKÚ).

- 10.7. Zároveň dotknutá osoba vyhlasuje, že bola prevádzkovateľom riadne poučená o právach dotknutej osoby v zmysle zákona o ochrane osobných údajov a Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady EÚ 2016/679, najmä o svojom práve kedykoľvek vyžadovať likvidáciu alebo opravu svojich nesprávnych, neúplných alebo neaktuálnych osobných údajov, ktoré sú predmetom spracúvania, požadovať potvrdenie o tom, či sú alebo nie sú jej osobné údaje spracúvané a pod.
- 10.8. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
- 10.9. Zmluvné strany deklarujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.
- 10.10. Táto zmluva sa vyhotovuje v troch (3) originálnych vyhotoveniach, z ktorých dva rovnopisy prináležia BKIS a 1 rovnopis obdrží Režisér.
- 10.11. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa s obsahom tejto zmluvy oboznámili a že vyjadruje ich skutočnú, vážnu a slobodnú vôľu a že nebola uzatvorená v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, na dôkaz čoho ju podpisujú.

V Bratislave dňa

Mgr. Katarína Hulíková, riaditeľka

BKIS

V Bratislave dňa

Matúš Bachynec

Režisér